

ДЕКАБРЬ 2016 Г. - ПЕРЕСМОТREНО В АПРЕЛЕ 2018 Г.

# Открытое письмо для жителей Нью-Йорка, являющихся иммигрантами

Не бойтесь обращаться к врачу, в клинику, больницу или отделение неотложной помощи. Все иммигранты могут получить медицинскую помощь в городе Нью-Йорке, независимо от их иммиграционного статуса или платежеспособности. Мы хотим, чтобы вы обращались за медицинской помощью при любых обстоятельствах, ничего не боясь.

NYC Health + Hospitals имеет в г. Нью-Йорке общественные больницы и районные медицинские центры. Мы уважаем вас и хотим, чтобы вам было легче получать медицинскую помощь, которую вы заслуживаете. Когда вы обращаетесь в наши учреждения здравоохранения, мы не собираем информацию о вашем иммиграционном статусе и никогда никому не передаем информацию пациентов без их разрешения, если нас не обязывает это сделать закон. Наш персонал обеспечивает секретность и конфиденциальность этих данных. Наши медицинские центры и больницы давно и эффективно оказывают помощь всем нуждающимся. У нас серьезные намерения. Они не изменились.

## Мы обещаем всем иммигрантам:

ГОРОД НЬЮ-ЙОРК СЛЕДУЕТ ПРИНЦИПУ ЗАЩИТЫ ИММИГРАЦИОННОГО СТАТУСА И ДРУГОЙ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ. NYC HEALTH + HOSPITALS УВАЖАЕТ ВАШЕ ПРАВО НА НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЧАСТНОЙ ЖИЗНИ.

Общественные больницы и медицинские центры NYC Health + Hospitals расположены в различных районах Нью-Йорка и предоставляют услуги с сопровождением на разных языках. Мы предоставляем бесплатные услуги устного перевода на 200 языках 24 часа в сутки, 7 дней в неделю и предлагаем образовательные материалы, переведенные на 13 языков, наиболее распространенных среди наших пациентов. Наши врачи, медсестры и другие медицинские работники заботятся о вас. Многие из них являются иммигрантами или выходцами из семей иммигрантов. Они все хотят обслуживать вас достойно, стараясь защищать неприкосновенность вашей частной жизни.

ПРОДОЛЖЕНИЕ ►

Существуют разные способы обеспечить себе необходимую медицинскую помощь. Все дети и беременные женщины могут получить медицинскую страховку, даже не имея правового статуса. Сотрудники NYC Health + Hospitals могут помочь вам получить соответствующую страховку. NYC Health + Hospitals поможет вам, даже если у вас нет страховки и вы не можете платить за дорогостоящее медицинское обслуживание. Это касается всех видов медицинских услуг, включая неотложную помощь, врачебные приемы, лекарства, долгосрочный уход и пребывание в больнице. Чтобы выяснить, сколько вы можете заплатить, наши сотрудники зададут вам вопросы о том, сколько вы зарабатываете и сколько человек в вашей семье. Вам нужно будет предъявить документы, подтверждающие ваш домашний адрес, удостоверяющие вашу личность и дату рождения. Мы хотим помочь вам уже сегодня, до того, как вы заболеете или вам понадобится неотложная помощь.

NYC Health + Hospitals также сотрудничает с IDNYC, муниципальным центром выдачи городских удостоверений личности всем жителям города. Такие удостоверения являются общепринятой формой идентификации пациентов и могут использоваться при процедуре приема и регистрации.

**Наши правила просты:** сотрудникам NYC Health + Hospitals **запрещено** передавать вашу информацию КОМУ-ЛИБО без вашего разрешения, если их не обязывает это сделать закон. Все наши сотрудники знают, что они могут потерять работу, если нарушают это правило. Мы понимаем, что это единственный способ сохранить ваше доверие к нам.

**Город предлагает вам также и другие услуги, в т. ч. юридические, связанные с обеспечением питанием, в областях образования, общественной безопасности и т.**

**Д.** Призываем жителей Нью-Йорка, являющихся иммигрантами, обращаться за важными услугами, которые город оказывает им и членам их семей.

Чтобы получить список общественных больниц и медицинских центров, больше узнать о таких ресурсах, как IDNYC, позвоните по номеру 311 или отправьте сообщение в NYC Health + Hospitals либо в Администрацию мэра по делам иммигрантов (Mayor's Office of Immigrant Affairs).

Ваше здоровье – залог полноценной жизни. Наша задача – предоставить всем без исключения жителям Нью-Йорка возможность жить такой жизнью.



**DR. MITCHELL KATZ**

президент и генеральный директор  
NYC Health + Hospitals



**NISHA AGARWAL**

Руководитель  
Администрация мэра по делам иммигрантов



#NYCHealth4All

[www.nychealthandhospitals.org](http://www.nychealthandhospitals.org)

